



PHONES

0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130
COM.UA

Internet store of
autogoods



SKYPE

km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories |
 CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories |
 GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules
 • Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps
 • LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors
 • Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation
 • Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Car seats
 • Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors
 • Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid •
 Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to chose the very particular thing. We are waiting for you at the address

<https://130.com.ua>

Tropicool® by WAECO *Classic*



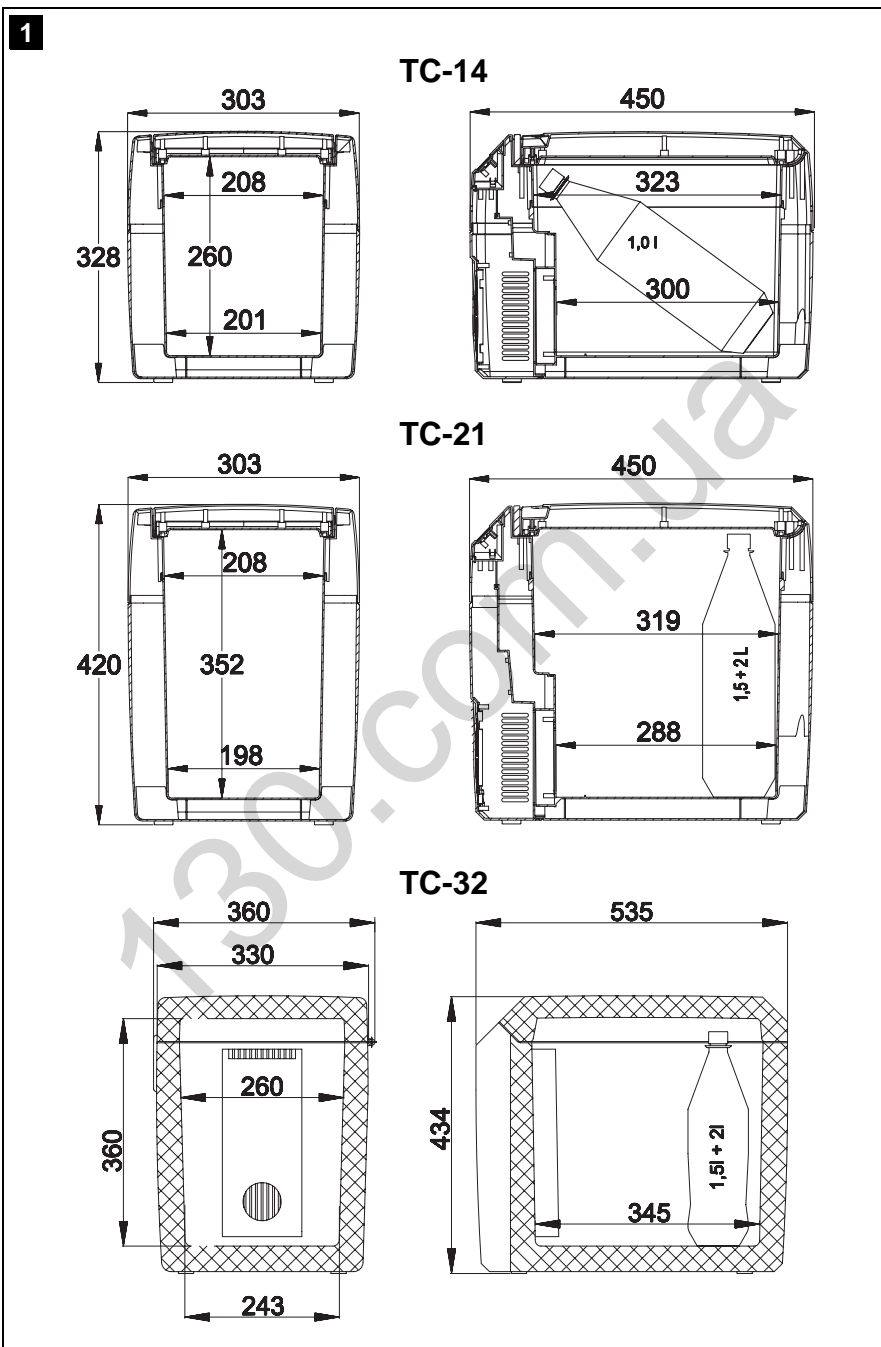
TC-14FL, TC-21FL, TC-32FL

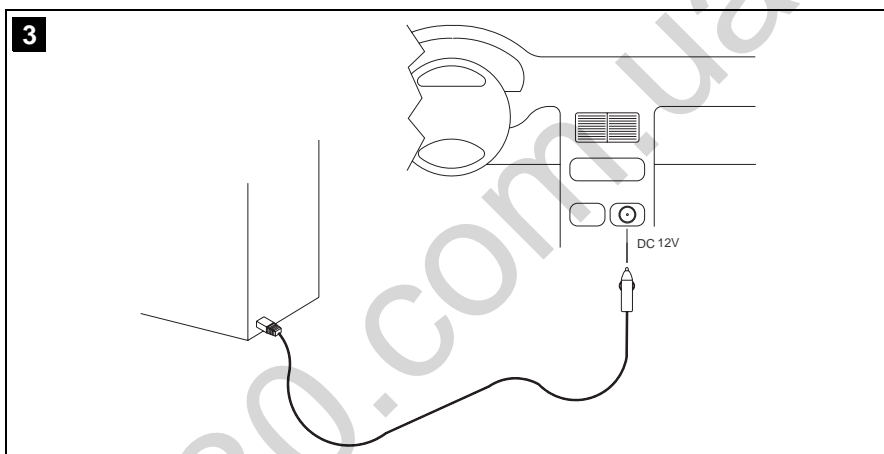
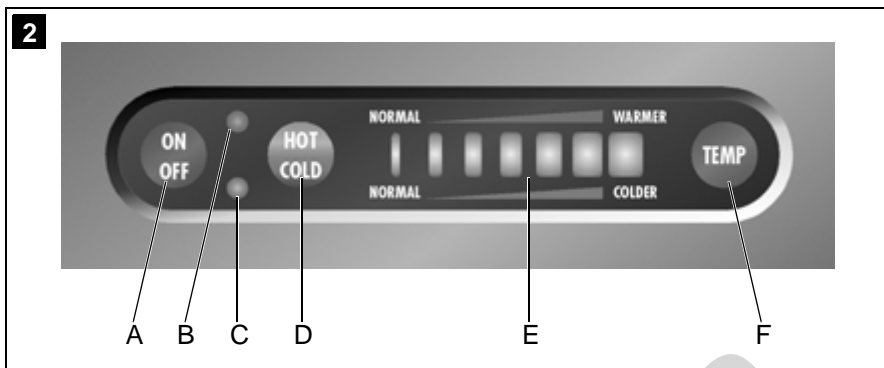
D	Thermoelektrische Kühlbox Bedienungsanleitung	5
USA	Thermoelectric coolbox Instruction Manual	15
F	Glacière thermoélectrique Notice d'emploi	25

WAECO
International

130.com.ua

TC-Serie





Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	5
2	Sicherheitshinweise	6
3	Hinweise zur Installation	7
4	Varianten	8
5	Lieferumfang	8
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
7	Technische Beschreibung	8
8	Bedienung	9
9	Reinigung und Pflege.	12
10	Entsorgung.	12
11	Störungsbeseitigung	13
12	Technische Daten	14

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Anschlusskabel an das Wechselstromnetz (nur AC-Version)
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug (siehe Abb. 3, Seite 4).
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder oder der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden. Tauschen Sie ein beschädigtes Anschlusskabel nur gegen ein Anschlusskabel gleicher Art und Spezifikation aus.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, daß Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist! **Lebensgefahr!**
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen!
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!
- Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus.

- Kinder oder Personen die nicht mit dem bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes vertraut sind, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz: **Lebensgefahr!**
- WAECO haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

3 Hinweise zur Installation



Von der Verwendung eines Verlängerungskabels wird ausdrücklich abgeraten, da dieses unter bestimmten Bedingungen ein erhebliches Gefährdungspotenzial darstellen kann.

Sollten die Umstände jedoch die Verwendung eines Verlängerungskabels erfordern, muss gewährleistet sein, dass dieses UL-gelistet (in den USA) oder CSA-gelistet (in Kanada) ist. Es muss zudem für eine Mindeststromstärke von 15 A und eine Nennspannung von 120 V ausgelegt sein.

4 Varianten

Die Kühlboxen TC-14FL, TC-21FL und TC-32FL sind mit unterschiedlichen Anschluss-Varianten erhältlich. Die letzten Zeichen der Artikelnummer (siehe Typenschild) ihres Gerätes, stehen für die mögliche Stromversorgung.

5 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlgerät
1	Anschlusskabel für Netzbetrieb (nur AC-Version)
1	Anschlusskabel für Zigarettenanzünder

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind.

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen und Warmhalten von Lebensmitteln. Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet.

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

Alle im Kühlgerät verarbeiteten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel.

7 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet. Sie kann Waren bis max. 30 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen (thermostatische Abschaltung bei ca. +1 °C) bzw. kühl halten oder auf max. 65 °C erwärmen bzw. warm halten.

Hat das Gerät den eingestellten Temperaturbereich erreicht, so wird automatisch in den Energiesparmodus umgeschaltet. In diesem Modus wird ausschließlich die Energie verbraucht, die zum Erhalten der Temperatur im Inneren der Box benötigt wird.

Die Kühlung ist eine verschleiß- und FCKW-freie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

Nur AC/DC Kühlbox:

Die Kühlbox verfügt über eine automatische Vorrangschaltung. So wird sichergestellt, dass – bei gleichzeitigem Anschluss an das Wechselstromnetz und an eine 12-V-Batterie – das Wechselstromnetz genutzt wird.

8 Bedienung



Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 12).

8.1 Tipps zum Energiesparen



Ein Lüfter im Innenraum der Kühlbox sorgt für die Umwälzung der kalten Luft innerhalb der Box, wodurch eine bessere Kühlleistung erzielt wird. Damit die kalte Luft beim Öffnen der Kühlbox nicht nach außen gelangt, ist diese mit einem Schalter ausgerüstet, der den Lüfter ausschaltet, sobald der Deckel geöffnet wird.

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur!
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig!
- Lassen Sie den Deckel oder die Tür nicht länger offen stehen als nötig!

8.2 Kühlbox einschalten

► Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.



Der Stecker ist verpolungssicher: Sie können ihn nur in einer Richtung in die Buchse (siehe Abb. 3, Seite 4) stecken.

- ▶ Schließen Sie die Kühlbox
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Anschlusskabel an eine Steckdose an (nur AC-Version) oder ...
 - mit dem mitgelieferten Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug (siehe Abb. 3, Seite 4) an.
- ▶ Drücken Sie die Taste „ON/OFF“ am Bedienpanel (siehe Abb. 2 A, Seite 4) um die Kühlbox einzuschalten.
- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen bzw. Heizen des Innenraums:

Betriebsanzeige

rot
(siehe Abb. 2 B, Seite 4)

blau
(siehe Abb. 2 C, Seite 4)

Betriebsmodus

Heizen

Kühlen



Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt bzw. erwärmt werden dürfen.

8.3 Zwischen Kühlen und Heizen umschalten

- ▶ Wenn Sie zwischen **Kühlen** und **Heizen** umschalten möchten, drücken Sie die Taste „HOT/COLD“ (siehe Abb. 2 D, Seite 4).



Die Steuerung der Kühlbox besitzt eine Memoryfunktion. So wird bei jedem Einschalten bzw. Umschalten der vorher in dem Modus gewählte Temperaturbereich wieder eingestellt.

- ✓ Die rote bzw. blaue Betriebsanzeige leuchtet, und das Gerät beginnt zu kühlen/heizen.
- ▶ Wenn Sie den Kühl- bzw. Heizvorgang beenden möchten, drücken Sie die Taste „ON/OFF“ (siehe Abb. 2 A, Seite 4).
- ▶ Wenn Sie die Kühlbox außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

8.4 Temperatur wählen

Die Statusanzeige der Temperatur (siehe Abb. 2 F, Seite 4) zeigt den gewählten Temperaturbereich an. Mit steigender Anzahl an leuchtenden LEDs steigt auch die Intensität des Temperaturbereichs.



Die folgenden Temperaturangaben unterliegen Toleranzen und sind abhängig von der Messposition.

Innenraum-Temperatur bei ca. 25 °C Umgebungstemperatur:

	Statusanzeige	Temperaturbereich
Kühlen	sieben leuchtende LEDs	ca 1 °C im Innenraum
	ein leuchtendes LED	ca 15 °C im Innenraum
Heizen	sieben leuchtende LEDs	ca 65 °C im Innenraum
	ein leuchtendes LED	ca 50 °C im Innenraum

- Wenn Sie die Temperatur zum **Kühlen/Heizen** wählen wollen, drücken Sie die Taste „Temp“ (siehe Abb. 2 F, Seite 4), bis der gewünschte Temperaturbereich erreicht ist.

8.5 An Zigarettenanzünder anschließen



Wenn Sie die Kühlbox an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen (siehe Abb. 3, Seite 4), beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

9 Reinigung und Pflege

**Achtung!**

Ziehen Sie vor jedem Reinigen der Kühlbox das Anschlusskabel aus der Steckdose oder dem Zigarettenanzünder.

**Achtung!**

Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.

**Achtung!**

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Kühlbox beschädigen können.

- Reinigen Sie die Kühlbox innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Geräteäußere mit einem feuchten Tuch.

10 Entsorgung

10.1 Verpackungsmaterial entsorgen

Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht einfach weg. Beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Führen Sie Verpackungsmaterial aus Karton der Altpapier-Sammlung zu.
- Geben Sie Kunststoffverpackungen in die Gelbe Tonne.
- Erfragen Sie ggf. bei Ihrer Kommunalverwaltung den für Sie zuständigen Recyclinghof.






10.2 Altgerät entsorgen

Wenn Sie die Kühlbox endgültig außer Betrieb nehmen, bringen Sie es bitte zum nächsten Recyclingcenter oder zu Ihrem Fachhändler, der es gegen einen geringen Unkostenbeitrag zurücknimmt.

11 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihre Box funktioniert nicht, und das von außen sichtbare Lüfterrad dreht sich nicht.	An Ihrem Zigarettenanzünder im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht. Den Stecker sofort aus der Steckdose ziehen und folgende Prüfungen vornehmen.	Die Fassung des Zigarettenanzünders ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Mit einer nichtmetallischen Bürste und einem Lösungsmittel die Fassung des Zigarettenanzünders reinigen, so dass der mittlere Kontaktstift sauber ist. Wenn Ihr Kühlboxstecker in der Zigarettenanzünderfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Anschlusskabels ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung des Anschlusskabels (5 A) aus.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung des Zigarettenanzünders (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).
Ihre Box kühlt nicht zufriedenstellend, und das Lüfterrad außen dreht sich nicht.	Der Lüftermotor ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Die Box kühlt nicht zufriedenstellend, und das Lüfterrad außen dreht sich.	Der Lüftermotor für den inneren Lüfter ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Das Peltierelement ist defekt.	
Nur für Geräte mit AC-Betriebsmodus:	Das integrierte Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

12 Technische Daten

	TC-14	TC-21	TC-32
Inhalt:	14 l	21 l	32 l
Anschlussspannung:	12 Volt DC oder 12 Volt DC/120 Volt AC		
Leistungsaufnahme:	60 Watt (12 Volt DC) oder 70 Watt (120 Volt AC)		
Temperaturbereich:	Kühlen: bis ca. 1 °C Innenraum-Temperatur (max. 30 °C unter Umgebungstemperatur) Erwärmen: bis ca. 65 °C Innenraum-Temperatur		
Gewicht:	5 kg	6 kg	8 kg
Prüfung/Zertifikat:	    		

Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

- „Niederspannungsrichtlinie“ 73/23/EWG vom 19.2.1973 einschließlich Änderungsrichtlinie 93/68/EWG
- „EMV-Richtlinie“ 89/336/EWG vom 3.5.1989 einschließlich Änderungsrichtlinie 92/31/EWG
- „EMV-Richtlinie“ 72/245/EWG in der Fassung 95/54/EG

DIN ISO 9001 wird bei WAECO International angewandt.

Dieses Gerät ist FCKW-frei.

Das Gerät ist mit dem GS-Zeichen für geprüfte Sicherheit ausgezeichnet.

Read these instructions carefully before the installation and commissioning and keep them in a safe place. Pass it on to the buyer in case of the further sale of the device.

List of contents

1	Information on using the installation instructions	15
2	Safety notes	16
3	Installation Instructions	17
4	Variants	18
5	Scope of delivery	18
6	Use as intended	18
7	Technical description	18
8	Operation	19
9	Cleaning and servicing	22
10	Disposal	22
11	Troubleshootings	23
12	Technical data	24

1 Information on using the installation instructions

The following symbols are used in these operating instructions:



Caution!

Safety note: Failure in observing these warnings may result in injuries to persons or damage of equipment.



Caution!

Safety note which points out the dangers involved with electrical current or electrical voltage: Failure in observing these warnings may result in injuries to persons or damage of equipment and improper functioning of the device.

**Note**

Supplementary information on the operation of the device.

► **Action:** This symbol indicates to you that you must do something. The actions necessary are described step by step.

✓ This symbol describes the result of an action.

Please also observe the following safety notes.

2 Safety notes

2.1 General safety

- Connect the device only as follows:
 - with the connecting cable contained in the scope of delivery to the alternating current circuit (only AC version)
 - with the connecting cable contained in the scope of delivery to the cigarettelighter in the vehicle (see illustration 3, page 4).
- Never pull the plug at the connecting cable out of the cigarettelighter or the socket.
- If the supply cord is damaged, you must replace it with same type and rating AC cord to avoid a hazard.
- If the device shows visible damage, you may not put it into operation.
- Repairs on this device may be executed only by specialists. Considerable dangers can occur as a result of improper repairs.
Contact the customer service in the case WAECO of repairs.
- Disconnect the connecting cable
 - before each cleaning and servicing,
 - after each use.
- Make sure that the venting slots will not be covered!
- With boats: Make sure that with mains operation that your power supply is protected via a FI-switch! **Danger to life!**
- Disconnect your refrigerator and other consuming units from the battery before connecting a fast battery recharger!
- Compare the voltage indicated on the type plate to the present energy supply.

- The refrigerator is not suitable for the transport of corrosive or solvent-based substances!
- The appliance shall not be exposed to rain.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

2.2 Safety when operating the device

- Ensure before starting up that supply line and plug are dry.
- Operate the device only under supervision.
- Do not place the device in the proximity of open flames or other heat sources (heating, strong solar rays, gas ovens etc.).
- Do not fill any liquids or ice into the interior container.
- Never immerse the device into water.
- Protect the device and the cables against heat and wetness.
- Never grasp with your bare hands the bare lines. This applies above all when operating on the alternating current circuit: **Danger to life!**
- WAECO is not liable for damages which are caused by **non- intended-use or wrong operation.**

3 Installation Instructions



Because of potential safety hazards under certain conditions, we strongly recommend against the use of an extension cord.

However, if you must use an extension cord, it is absolutely necessary that it be a UL-Listed (in the United States) or a CSA-Listed (in Canada) appliance extension cord, with 15 A (minimum), 120 V electrical ratings.

4 Variants

The TC-14FL, TC-21FL and TC-32FL coolboxes have various connection options. The last digits of the item number of your coolbox (see the label) stand for the possible power supply.

5 Scope of delivery

Quantity	Designation
----------	-------------

1	Refrigerator
1	Connecting cable for mainsoperation (only AC version)
1	Connecting cable for cigarette lighter

Check before starting up the device that all parts are available belonging to the scope of delivery.

6 Use as intended

The refrigerator can be used to cool and keep foodstuffs warm. The device can be also used for camping purposes.

If you want to cool medicine, check please if the cooling capacity of the device corresponds to the requirements of the respective pharmaceuticals.

All materials processed in the refrigerator are safe for foodstuffs.

7 Technical description

The cooling box is suitable for mobile use. It can cool goods up to max. 30 °C under ambienttemperature (thermostatic switch-off with approx. +1 °C) or keep them cool or warm them up to max. 65 °C or keep them warm.

If the device has reached the set temperature range, then it will automatically switch over to the energy save mode. In this mode only the energy is consumed which is required to reach the temperature inside the box.

The cooling is a wear and CFC-free thermo-electric cooler with heat removal through a ventilator.

Only AC/DC cooling box:

The cooling box is equipped with an automatic priority circuit. Thus it is ensured that with simultaneous connection to the alternating current circuit and to a 12-V-battery, the alternating current circuit will be used.

8 Operation



Before you put the new refrigerator into operation, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see also Chapter „Cleaning and servicing“ on page 22).

8.1 Tips to save energy



A ventilator in the interior space of the cooling box provides for the circulation of the cold air within the box. Thus a better cooling capacity will be achieved. In order that the cold air cannot reach the outside when opening the cooling box, this is equipped with a switch which turns off the ventilator as soon as the lid is opened.

- Select a well ventilated location which is protected against sunrays.
- Let warm foods first cool down before you bin them.
- Avoid an unnecessary low inside temperature!
- Do not open the refrigerator more often than necessary!
- Do not leave the lid or door open longer than necessary!

8.2 Switch on the cooling box

- Place the cooling box on a stable base.



The plug is safe against wrong polarity: You can plug it only in one direction into the (see illustration 3, page 4) socket.

- Connect the cooling box
 - with the connecting cable contained in the scope of delivery to the socket (only AC-version) or...

- with the supplied connecting cable to the cigarette lighter in the vehicle (see illustration 3, page 4).
- ▶ Press the button „ON/OFF“ at the control panel (see Illustration 2 A, Page 4) to switch on the cooling box.
- ✓ The cooling box starts to cool or heat the interior space.

Operating display

red
(see Illustration 2 B,
Page 4)

blue
(see Illustration 2 C,
Page 4)

Operating mode

heating

cooling



Take care that there are only objects or goods in the cooling box which may be cooled or heated to the selected temperature.

8.3 Switch over between cooling and heating

- ▶ If you want to switch over between **cooling** and **heating**, press the button „HOT/COLD“ (see Illustration 2 D, Page 4).



The control unit of the cooling box has a memory function. Thus the temperature range which is previously selected in the mode is set again with each switching on or switching over.

- ✓ The red or blue operating display lights up and the device starts to cool/ heat.
- ▶ When you want to finish the cooling or heating process, press the button „ON/OFF“ (see Illustration 2 A, Page 4).
- ▶ When you put the cooling box out of operation, disconnect the connecting cable.

8.4 Select temperature

The status display of the temperature (see Illustration 2 F, Page 4) indicates the selected temperature range. With an increasing number of illuminating LEDs, the intensity of the temperature range also increases.



The following temperature indications are subject to tolerances and are dependent on the measuring position.

Interior space-temperature at approx. 25 °C ambient temperature:

	Status display	Temperature range
Cooling	seven illuminating LEDs	approx 1 °C in the interior space
	an illuminating LED	approx 15 °C in the interior space
Heating	seven illuminating LEDs	approx 65 °C in the interior space
	an illuminating LED	approx 50 °C in the interior space

- If you want to select the temperature to **cool/heat**, press the button "Temp" (see Illustration 2 F, Page 4), until the requested temperature range is reached.

8.5 Connect to the cigarette lighter



When you connect the cooling box to the cigarette lighter of your vehicle (see illustration 3, page 4), observe that you have to turn on the ignition, if necessary, so that the device is supplied with current.

9 Cleaning and servicing

**Caution!**

Disconnect the connecting cable from the socket or cigarette lighter before each cleaning of the cooling box.

**Caution!**

Never clean the cooling box under running water or even in rinsing water.

**Caution!**

Do not use any mordant detergents or hard objects since these can damage the cooling box.

- ▶ Clean the cooling box inside from time to time with a damp cloth.
- ▶ Clean the outside of the device with a damp cloth.

10 Disposal

10.1 Dispose of the packing material

Do not throw the packing material away. The following indications must be therefore considered:

- Take the packing material made of cardboard to a waste paper collection for recycling.
- Put the plastic packing into the yellow dustbin.
- Enquire, if necessary, at your local government office about the location of the recycling centre which is responsible for you.






10.2 Dispose of the used device.

If you put the cooling box finally out of operation, please bring it to the next recycling centre, or to your specialist dealer, who will take it back against a small fee to cover costs.

11 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggestion
Your box does not function and the fan impeller which is visible from outside does not rotate.	The cigarette lighter in your vehicle does not conduct any voltage.	In the most vehicles, the ignition switch must be switched on, so that the cigarette lighter has voltage.
The ignition is switched on and the box does not work. Disconnect the plug immediately from the socket and execute the following checks.	The socket of the cigarette lighter is dirty. This results in a poor electrical contact.	Clean the socket of the cigarette lighter with a non-metallic brush and a solvent, so that the middle contact pin is clean. If your cooling box plug becomes very warm in the cigarette lighter box, either the socket must be cleaned or the plug is possibly not correctly assembled.
	The fuse of the connecting cable is burnt through.	Replace the fuse of the connecting cable (5 A).
	The vehicle fuse is burnt through.	Replace the vehicle fuse of the cigarette lighter (usually 15 A). (Observe the operating instructions in your motorcar for this).
Your box does not cool satisfactorily and the fan impeller at the outside does not rotate.	The ventilator motor is defective.	The repair can be executed only by an authorized customer service.
Your box does not cool satisfactorily and the fan impeller at the outside does not rotate.	The ventilator motor for the inner ventilator is defective.	The repair can be executed only by an authorized customer service.
	The thermo-electric element is defective.	
Only for devices with AC-operating mode:	The integrated power unit is defective.	The repair can be executed only by an authorized customer service.

12 Technical data

	TC-14	TC-21	TC-32
Content:	14 l	21 l	32 l
Input voltage:	12 volts DC or 12 volts DC/120 volts AC		
Power input:	60 watts (12 volts DC) or 70 watts (120 volts DC)		
Temperature range:	Cooling: up to approx. 1 °C interior space-temperature (max. 30 °C under ambient temperature) Heating: up to approx. 65 °C interior space-temperature		
Weight:	5 kg	6 kg	8 kg
Inspection/Certificate:	    		

This device complies with the following EC directives:

- "Low voltage directive" 73/23/EEC of 19.2.1973 including modification directive 93/68/EEC
- "EMC directive" 89/336/EEC of 3.5.1989 including modification directive 92/31/EEC
- "EMC Directive" 72/245/EEC version 95/54/EC

DIN ISO 9001 is applied at WAECO International.

This device is CFC-free.

The device is accredited with the GS-sign for passing a safety check.

Lisez avec attention ce mode d'emploi avant la mise en route et gardez-le. En cas de vente ultérieure de l'appareil, remettez également ce mode d'emploi à l'acheteur.

Sommaire

1	Remarques sur l'utilisation des instructions	25
2	Consignes de sécurité	26
3	Instructions d'installation	28
4	Variantes	28
5	Etendue de livraison	28
6	Utilisation conforme	28
7	Description technique	29
8	Maniement	29
9	Sélection de la température	31
10	Nettoyage et entretien	32
11	Elimination	33
12	Elimination d'erreurs	34
13	Caractéristiques techniques	35

1 Remarques sur l'utilisation des instructions

Les symboles suivants sont utilisés dans ces instructions de service :



Attention !

Consigne de sécurité : un non-respect peut conduire à des dommages personnels ou matériels.



Attention !

Consigne de sécurité, indiquant les risques liés au courant électrique ou à la tension électrique: Un non-respect peut conduire à des dommages personnels ou matériels et porter atteinte au fonctionnement de votre appareil.

**Remarque**

Informations complémentaires pour le maniement de l'appareil.

► **Action** : ce symbole vous indique que des actions sont nécessaires, lesquelles sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une action.

Tenez également compte des consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

- Raccordez l'appareil uniquement de la façon suivante :
 - en branchant le câble d'alimentation fourni avec l'appareil au réseau de courant alternatif (uniquement version CA)
 - en branchant le câble d'alimentation fourni avec l'appareil à l'allume-cigarettes dans le véhicule (voir fig. 3, page 4).
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour le débrancher de l'allume-cigarettes ou de la prise de courant.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, prière de le remplacer par un câble de même type et même spécification AC afin d'éviter toute source de danger.
- afin d'éviter toute source de danger
- Si vous constatez des dégâts visibles à l'oeil nu sur l'appareil, vous ne devez pas le mettre en route.
- Seul du personnel qualifié a le droit d'effectuer des réparations sur cet appareil. Des réparations effectuées incorrectement peuvent engendrer de considérables risques.
En cas de réparation, adressez-vous au service après-vente WAECO.
- Débranchez le câble d'alimentation
 - avant tous travaux de nettoyage et d'entretien
 - après chaque utilisation
- Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas recouvertes.

- Sur des bateaux : en cas de fonctionnement sur secteur, veuillez obligatoirement à ce que votre alimentation en courant soit toujours protégé au moyen d'un interrupteur à courant de défaut ! **Danger de mort!**
- Débranchez votre glacière thermo-électrique et autres appareils électriques de la batterie avant de raccorder un chargeur rapide !
- Comparez les tensions indiquées sur la plaque signalétique avec celles de l'alimentation en énergie existante.
- La glacière thermo-électrique n'est pas appropriée pour le transport de substances agressives ou contenant des solvants !
- L'appareil ne doit pas être exposé aux pluies.
- L'appareil n'est pas destiné à l'usage des jeunes enfants ou des personnes handicapées sans surveillance.
- Prière de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.2 Sécurité durant le fonctionnement de l'appareil

- Avant la mise en route, veuillez à ce que le câble d'alimentation et le connecteur soient secs.
- Exploitez l'appareil uniquement sous surveillance.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de flammes nues ni d'autres sources de chaleur (chauffage, forts rayons de soleil, radiateurs à gaz etc.).
- Ne remplissez pas le récipient intérieur de liquides ni de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Protégez l'appareil et les câbles contre la chaleur et l'humidité.
- Ne saisissez jamais à mains nues des conduites sans gaine. Ceci est surtout valable pour le fonctionnement sur réseau à courant alternatif : **Danger de mort !**
- WAECO décline toute responsabilité pour des dégâts causés par une utilisation **non conforme** ou un **faux maniement**.

3 Instructions d'installation



En raison des éventuels dangers susceptibles d'apparaître dans certaines conditions, nous vous recommandons vivement de ne pas utiliser de câble de rallonge.

Si vous êtes toutefois obligé d'utiliser une rallonge, il est absolument nécessaire d'utiliser un câble de rallonge aux normes UL (pour les Etats-Unis) ou aux normes CSA (pour le Canada), avec caractéristiques nominales de 15 A (minimum) et de 120 V.

4 Variantes

En fonction de leur raccord, les glacières TC-14FL, TC-21FL et TC-32FL sont disponibles en plusieurs versions. Les derniers caractères du numéro d'article (voir plaque signalétique) indiquent l'alimentation en courant fournie.

5 Etendue de livraison

Quantité	Désignation
1	Glacière thermo-électrique
1	Câble d'alimentation pour fonctionnement sur réseau (uniquement version CA)
1	Câble d'alimentation pour allume-cigarettes

Avant de mettre l'appareil en route, contrôlez que toutes les pièces faisant partie de la livraison sont réellement disponibles.

6 Utilisation conforme

La glacière thermo-électrique est destinée à maintenir des denrées alimentaires au froid et au chaud. L'appareil est également approprié pour l'utilisation en camping.

Si vous souhaitez refroidir des médicaments, veuillez contrôler si la puissance frigorifique de l'appareil est appropriée pour les médicaments respectifs.

Tous les matériaux utilisés pour la construction de la glacière thermo-électrique n'ont aucun effet nocif sur les denrées alimentaires.

7 Description technique

La glacière thermo-électrique est destinée à l'utilisation mobile. Elle peut refroidir ou maintenir au frais la marchandise au maximum jusqu'à 30 °C sous la température ambiante (mise hors circuit thermostatique à env. +1 °C) ou encore la réchauffer ou maintenir au chaud à une température maximale de 65 °C.

Dès que l'appareil a atteint la plage de température ajustée, il est automatiquement commuté en mode d'économie d'énergie. Dans ce mode, l'énergie utilisée est uniquement celle nécessaire pour maintenir la température à l'intérieur du coffre.

Le refroidissement consiste en un système Peltier exempt d'usure et de HCFC, avec dissipation de chaleur par le biais d'un ventilateur.

Uniquement glacière thermo-électrique CA/CC : la glacière thermo-électrique est équipée d'une commutation prioritaire automatique. Ceci permet de garantir, en cas de raccordement simultané au réseau à courant alternatif et à une batterie de 12-V, que le réseau à courant alternatif est toujours utilisé.

8 Maniement



Avant la toute première utilisation de la nouvelle glacière thermo-électrique, il est recommandé pour des raisons hygiéniques de nettoyer l'intérieur et l'extérieur du coffre avec un chiffon humide (voir également Chapitre 'Nettoyage et entretien' à la page 32).

8.1 Conseils pour économiser de l'énergie



Un ventilateur placé à l'intérieur de la glacière thermo-électrique se charge de la révolution de l'air froid à l'intérieur du coffre, ceci permettant d'obtenir une meilleure puissance frigorifique. Afin d'empêcher une sortie de l'air froid lorsque la glacière thermo-électrique est ouverte, celle-ci est équipée d'un interrupteur mettant le ventilateur hors marche dès que le couvercle est ouvert.

- Choisissez un lieu d'utilisation bien aéré et à l'abri des rayons de soleil.
- Laissez tout d'abord refroidir des plats chauds avant de les placer dans la glacière thermo-électrique.

- Evitez une température intérieure trop basse, si elle n'est pas absolument nécessaire !
- N'ouvrez jamais la glacière thermo-électrique plus souvent que nécessaire !
- Ne laissez pas le couvercle ni la porte ouverte plus longtemps que nécessaire !

8.2 Mise en marche de la glacière thermo-électrique

- Placez la glacière thermo-électrique sur un fond stable.



Le connecteur est irréversible : il peut uniquement être branché dans un sens dans la douille (voir fig. 3, page 4) .

- Raccordez la glacière thermo-électrique
 - en branchant le câble d'alimentation fourni avec l'appareil à une prise de courant (uniquement version CA) ou...
 - en branchant le câble d'alimentation fourni avec l'appareil à l'allume-cigarettes dans le véhicule (voir fig. 3, page 4).
- Appuyez sur la touche 'ON/OFF' sur le panneau de commande (voir Fig. 2 A, Page 4) pour mettre la glacière thermo-électrique en marche.
- ✓ La glacière thermo-électrique commence alors à refroidir ou à réchauffer l'intérieur :

Indicateurs de fonctionnement

Rouge
(voir Fig. 2 B, Page 4)

Bleu
(voir Fig. 2 C, Page 4)

Mode de fonctionnement

Réchauffer

Refroidir



Veillez à ce que les objets ou les marchandises figurant dans la glacière thermo-électrique soient vraiment appropriés au refroidissement resp. au réchauffement à la température choisie.

8.3 Commuter entre refroidir et réchauffer

- Pour commuter entre **refroidir** et **réchauffer**, il faut appuyer sur la touche 'HOT/COLD' (voir Fig. 2 D, Page 4).



La commande de la glacière thermo-électrique est dotée d'une fonction de mémorisation. Ainsi, à chaque mise en marche ou commutation, la plage de température sélectionnée au préalable dans le mode respectif est de nouveau ajustée.

- ✓ La lampe témoin rouge ou bleue s'allume et l'appareil commence à refroidir/réchauffer.
- Pour achever la procédure de refroidissement ou de réchauffement, appuyez sur la touche 'ON/OFF' (voir Fig. 2 A, Page 4).
- En fin d'utilisation, débranchez le câble d'alimentation de la glacière thermo-électrique.

9 Sélection de la température

L'affichage d'état de la température (voir Fig. 2 F, Page 4) indique la plage de température sélectionnée. Plus le nombre de LED allumées augmente et plus l'intensité de la plage de température augmente.



Les valeurs de température indiquées ci-dessous sont soumises à des tolérances et dépendent de la position de mesure.

Température intérieure à une température ambiante d'env. 25 °C :

	Affichage d'état	Plage de température
Refroidir	sept LED allumées	env. 1 °C à l'intérieur
	une LED allumée	env. 15 °C à l'intérieur
Réchauffer	sept LED allumées	env. 65 °C à l'intérieur
	une LED allumée	env. 50 °C à l'intérieur

- Pour sélectionner la température pour le **refroidissement/réchauffement**, appuyez sur la touche 'Temp' (voir Fig. 2 F, Page 4) jusqu'à ce que la plage de température souhaitée soit atteinte.

9.1 Branchement à l'allume-cigarettes



Si vous branchez la glacière thermo-électrique à l'allume-cigarettes de votre véhicule (voir fig. 3, page 4), veuillez tenir compte du fait que vous devrez éventuellement mettre le contact pour alimenter l'appareil en courant.

10 Nettoyage et entretien



Attention !

Avant de nettoyer la glacière thermo-électrique, il faut toujours débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant ou de l'allume-cigarettes.



Attention !

Ne nettoyez jamais la glacière thermo-électrique sous l'eau du robinet ni dans de l'eau de vaisselle.



Attention !

Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de détergents agressifs ni d'objets durs vu qu'ils risquent d'endommager la glacière thermo-électrique.

Nettoyez de temps en temps l'intérieur de la glacière thermo-électrique en utilisant un chiffon humide.

Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.

11 Elimination

11.1 Elimination du matériel d'emballage

Ne jetez pas tout simplement le matériel d'emballage aux ordures ménagères. Veuillez tenir compte des consignes en matière de protection de l'environnement, si de telles prescriptions sont en vigueur dans le pays respectif :

Jeter le matériel d'emballage en carton dans les poubelles correspondantes.

Jeter le matériel d'emballage plastique dans les poubelles correspondantes.

Demandez éventuellement auprès de l'administration communale l'adresse du centre de recyclage responsable pour votre secteur.






11.2 Elimination de l'appareil utilisé

Ramenez l'appareil utilisé dont vous ne vous servez plus au prochain centre de recyclage ou à votre commerçant qui le reprendra en vous demandant toutefois éventuellement de payer une petite contribution aux frais.

12 Elimination d'erreurs

Erreur	Cause possible	Solution proposée
<p>Votre glacière thermo-électrique ne fonctionne pas et l'ailette de ventilateur visible de l'extérieur ne tourne pas.</p>	<p>Votre allume-cigarettes dans le véhicule n'est pas sous tension.</p>	<p>Dans la plupart des véhicules, l'allume-cigarettes est sous tension uniquement lorsque le contact est mis.</p>
<p>Le contact est mis, mais le coffre ne fonctionne pas. Débrancher immédiatement le connecteur de la prise de courant et procéder aux contrôles suivants.</p>	<p>La douille de l'allume-cigarettes est sale. et la conséquence est un mauvais contact électrique.</p>	<p>Nettoyez la douille de l'allume-cigarettes avec une brosse non métallique et du solvant jusqu'à ce que la fiche de contact centrale soit propre. Si le connecteur de la glacière thermo-électrique branché dans l'allume-cigarettes devient très chaud, il faut soit nettoyer la douille ou bien vérifier le montage du connecteur (il n'est probablement pas bien monté).</p>
	<p>Le fusible du câble d'alimentation a sauté.</p>	<p>Remplacer le fusible du câble d'alimentation (5 A).</p>
	<p>Le fusible du véhicule a sauté.</p>	<p>Remplacer le fusible du véhicule de l'allume-cigarettes (normalement 15 A) (respecter à ce but les instructions de service de votre véhicule).</p>
<p>La puissance frigorifique de votre glacière thermo-électrique est insuffisante et l'ailette du ventilateur externe ne tourne pas.</p>	<p>Le moteur du ventilateur est défectueux.</p>	<p>Seul un service après-vente agréé a le droit d'effectuer la réparation.</p>
<p>La puissance frigorifique de votre glacière thermo-électrique est insuffisante et l'ailette du ventilateur extérieur tourne.</p>	<p>Le moteur du ventilateur interne est défectueux.</p> <p>L'élément Peltier est défectueux.</p>	<p>Seul un service après-vente agréé a le droit d'effectuer la réparation.</p>
<p>Uniquement pour des appareils à mode de fonctionnement CA :</p>	<p>Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.</p>	<p>Seul un service après-vente agréé a le droit d'effectuer la réparation.</p>

13 Caractéristiques techniques

	TC-14	TC-21	TC-32
Capacité :	14 l	21 l	32 l
Tension d'alimentation :	12 volts CC ou 12 volts CC/120 volts CA		
Consommation :	60 watts (12 volt CC) ou 70 watts (120 volts CA)		
Plage de température :	Refroidir : jusqu'à env. 1 °C de température intérieure (au maximum 30 °C en dessous de la température ambiante) Réchauffer : jusqu'à env. 65 °C de température intérieure		
Poids :	5 kg	6 kg	8 kg
Contrôle/certificat :	    		

Cet appareil est conforme aux directives CE suivantes :

- 'Directive basse tension' 73/23/CE du 19.2.1973 y compris modification 93/68/CE
- 'Directive compatibilité électromagnétique' 89/336/CE du 3.5.1989 y compris modification 92/31/CE
- 'Directive CEM' 72/245/CEE version 95/54/CE

DIN ISO 9001 est appliqué chez WAECO International.

Cet appareil est exempt de HCFC.

L'appareil est marqué du symbole GS pour une qualité contrôlée.



 www.waeco.de

E-Mail: EV@waeco.de

Zentrale/Headquarters

D WAECO International GmbH · D-48282 Emsdetten · Hollefeldstraße 63 · Tel. +49 2572 879-0 · Fax +49-2572 879-300

Europa/Europe

CH WAECO (Schweiz) AG · CH-8153 Rümlang (Zürich) · Riedackerstrasse 7a · Tel. +41 1 8187171 · Fax +41 1 8187191

DK WAECO Danmark A/S · DK-6640 Lunderskov · Tværvej 2 · Tel. +45 75585966 · Fax +45 75586307

E WAECO Ibérica S.A. · E-08349 Cabrera de Mar (Maresme) · Camí del Mig, 106 · Tel. +34 93 7502277 · Fax +34 93 7500552

F WAECO Distribution SARL · F-60230 Chambly (France) · BP 59 · Tel. +33 1 30282020 · Fax +33 1 30282010

FIN WAECO Finland OY · FIN-00880 Helsinki · Pultitie 17 · Tel. +358 42 4592200 · Fax +358 9 7593700

I WAECO Italcold SRL · I-61015 Novafeltria · Zona Industriale Sartiano, 298/9 · Tel. +39 0541 920827 · Fax +39 0541 920237

N WAECO Norge AS · N-3208 Sandefjord · Leif Weldingsvei 16 · Tel. +47 33428450 · Fax +47 33428459

NL WAECO Benelux B.V. · NL-4700 BL Roosendaal · Postbus 1461 · Ettenseweg 60 · Tel. +31 165 586700 · Fax +31 165 555562

S WAECO Svenska AB · S-42131 Västra Frölunda (Göteborg) · Gustaf Melins gata 7 · Tel. +46 31 7341100 · Fax +46 31 7341101

UK WAECO UK Ltd. · UK-Broadmayne · Dorset DT2 8LY · Unit G1 · Roman Hill Business Park · Tel. +44 1305 854000 · Fax +44 1305 854288

Übersee/Overseas + Naher Osten/Middle East

AUS WAECO Pacific Pty. Ltd. · Burleigh Heads, QLD 4220 · 21 Taree Street · Tel. +61 7 55076000 · Fax +61 7 55221003

HK WAECO Impex Ltd. · Hong Kong Flat 8-10, 13/F · Good Harvest Ind. Bldg. · 9 Tsun Wen Road · Tel. +852 2 4632750 · Fax +8 52 24639067

ROC WAECO Impex Ltd. · Taipei 106, Taiwan · 2 FL-3 No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2 · Tel. +886 2 27014090 · Fax +886 2 27060119

UAE WAECO Middle East FZCO · Jebel Ali, Dubai · R/A 8, SD 6 · Tel. +971 4 8833858 · Fax +971 4 8833868

USA WAECO USA, Inc. · Clinton, CT 06413 · 8 Heritage Park Road · Tel. +1 860 6644911 · Fax +1 860 6644912



4445100095 5/2004